

Name: **Christine Nicholson**
Address: PO Box 413, Freshwater, NSW 2096, Australia
E-mail: christine@user-eye.com
Skype: christine.tornblom

Resume - Translator and Technical Writer

Please note: I have recently had my profile and details used by someone else, under the email of as christine.v.nicholson@hotmail.com, christine.nicholson1@hotmail.com and christine.nicholsonn@gmail.com.

This Is NOT me nor do I have anything to do with it. I have NOT given them the right to use my name or details and I am not responsible for any work, communication or invoices from them.

Languages

Swedish: Native (and with a tertiary level of language skills in all areas)
English: Fluent (and with a tertiary level of language skills in all areas)
Icelandic Fluent
Norwegian: Fluent in reading and understanding (speaking in Scandinavian)
Danish: Fluent in reading and understanding, (speaking in Scandinavian)

Speciality Areas

- **Technical**
 - Computers
 - PC platforms and tools
 - Mac platforms and tools
 - Portable platforms
 - E-learning
 - Websites
 - Science
 - Project Management
 - Engineering
 - Electrical
 - Telecom
 - IT
 - Software Development
 - Environmental
 - Defence Intelligence (ELINT)
 - Testing
- **Corporate and Business**
 - Marketing
 - Quality
 - Auditing
 - Customer Service
 - Change Management and Internal Processes
 - Management
 - Leadership
- **Wellness**
 - Training and Fitness
 - Yoga
 - Running
 - Sailing
 - Outdoors
 - Skiing
 - **Food**
 - Nutrition
 - Training
 - Recipes
 - Cook Books
- **Personal Development**
 - Coaching
 - Motivational Training
 - Leadership
 - **Language**
 - Etymology
 - Nordic
 - **History**
 - General
 - Nordic
 - **Other**
 - Travel
 - Music
 - Books
 - Dogs

Expectations

I am organised and structured and know the importance of attending to details. Delivering on time and as expected. Going the extra mile for my clients to make sure they are happy with the job and that they get the maximum value from my services.

I am happy and positive in my communication and I have a passion for writing and languages.

Experiences and Projects

Role	Description	Writing and translating	Language
Freelance translator Own business (Current)	<p>Contracts on various topics and with different language combinations. I have accumulated over 2M words in total.</p> <p>Examples of recent and current projects:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Translation of technical installation manuals such as; installation manuals for swimming pools, air conditioner, electronics, User Manual for trucks and sky lifts, Service Manual for Hydraulic Breaker for the Mining Industry, air conditioner, industrial freezers, engines, SW User Manuals and Project documentation etc. • Translation several novels for young readers. • Ongoing transcriptions and translation of various audio recordings. Legally approved intercepts and similar classified material. • Translation of websites, e.g; travel and adventure, online technical support for SW and Apps. • Translation of technical Telco project documentation for SW development and Network implementation. • Translation of various legal reference documents. • Translation of a book in the nutritional area and about processed foods and the food industry • Translation of an online E-learning course in food processing, technology and health and safety. • Writing corporate material for business and team development • Writing a book on wellness. 	<p>Documentation, Proofreading, Translations, etc.</p> <p>Engineering, Mechanics, ISO standards, EU regulations, OHS</p> <p>General</p> <p>General, transcriptions, Audio</p> <p>Technical, construction, engineering</p> <p>Travel, Technical, Marketing. IT, Telecommunications, Engineering, SW development</p> <p>Legal, finances, Banking, Government</p> <p>Food processing, Nutrition.</p> <p>Food processing and technology</p> <p>Personal development, Team building, Business processes</p> <p>Yoga, Training, Meditation, Food, Nutrition, Weight loss, Cooking.</p>	<p>Eng-Swe Swe-Eng</p> <p>Dan-Eng Swe-Eng Eng-Swe</p> <p>Swe-Eng Eng-Swe</p> <p>Eng-Swe</p> <p>Swe-Eng Ice-Eng Swe-Eng</p> <p>Eng-Swe</p> <p>Eng-Swe</p> <p>English</p>
Language Teaching (Current)	Teaching Swedish and Icelandic to English speaking students	Language, Grammar, Etymology, culture	Swedish Icelandic
Audio & Video Engineering Own business (Current)	Recordings and editing. Online and published material	Copywriting, documentation and transcriptions. Topics such as Personal Development, Marketing, Music, and Coaching.	English
Food Innovator Own business (Current)	Co-writing Cookbooks.	Documentation, proofreading writing of recipes and food related articles.	Swedish
CRM Change Manager, VHA – Vodafone	Change Management of Customer Care processes for Stores and Call Centres.	Internal CRM and Customer Care Processes and Procedures. Leadership,	English

Hutchison Australia in Australia (1.5 years)	Developing internal Team building and Development material together with HR.	Personal Development etc.	
UAT Test Manager Mobile Australia and Hutchison Telecoms in Australia (3 years)	User Acceptance Testing of various Telco developments, systems and projects. Developing internal Team building and Development material together with HR.	Technical project documentation and reporting E.g. Requirement Specifications, Test Plans, Test Reports, User Manuals etc. Leadership, Personal Development etc.	English
CRM Project Manager Square Peg, Australia (1 year)	Specialising in implementation of CRM systems and databases. Salesforce.com in particular	Project documentation within all areas of the project. E.g. Requirement Specifications, Plans, Implementation Reports, User Manuals etc.	English
Head of Technical Analysis Swedish National Defence Radio Establishment (3 years)	Analysis and assessment of Radar and Radio signals and other types of Data Stream information. Provided the Swedish Military and Ministry of Defence with relevant information to assist securing the national defence. Also worked internationally within the ELINT area.	Reporting and documentation with government and official language and standards. Classified material. Acting as interpreter in international context.	Swedish English
Test Manager OZ.com in Iceland (2 years)	Software Testing and Quality Engineering and Project Management for software development projects involving Instant Messaging Systems.	Technical project documentation and reporting, internal and to customers, within all areas of the project. E.g. Requirement Specifications, Plans, Test Reports, User Manuals etc.	English Icelandic Swedish
Environmental Engineer, PM & Coordinator Ericsson Radio Access in Sweden (1.5 years)	An internal consultant in environmental matters with the focus on design, development and internal support systems. Developing training material.	Technical project documentation and reporting on Environmental Engineering topics, including electronics, chemistry, hardware design, and energy consumption.	Swedish English
Systems Engineer Ericsson Radio Access in Sweden (2 years)	System design and development of radio base stations for mobile communication. Interpreting overall specifications from the customer and break it down to specific requirements for the different parts. Also to take compliance reports back to the project management and the customer.	Technical project documentation and reporting on various technical topics, including electronics, mechanics and hardware design and testing.	Swedish English
Environmental Engineer Vattenfall in Sweden (1 year)	Performing an LCA, Life Cycle Assessment, where we studied the environmental impact from the electricity production. Master Thesis published in both Swedish and English by Linköping's University: "Batteries from an environmental perspective – a comparative LCA study".	Technical project documentation on Life Cycle Assessment, Chemistry, Energy production etc.	Swedish English

Formal Education

- Diploma of **Nutrition** (current)

- **Yoga** Teacher Training
 - Adult yoga (current)
 - Young People Yoga
- **Project Management** according to PMBOK
- **IELTS** (International English Language Testing System) Academic Overall Band Score 8.5/9.0
Issued by Cambridge ESOL/British Council/IELTS Australia 2005
- **Advanced Electronic Intelligence and Warfare**, at the Swedish National Defence College, Military Engineering Institution,
- **Nordic Languages**, at the University of Uppsala
 - Icelandic
 - Norwegian
 - Swedish, Norwegian and Danish as Neighbour languages
- Swedish **Environmental Code Practices – ISO 14001** for Electronics and Telecommunications, Swedish Industries Association
- **Ericsson Radio School** – Cell-based Mobile Telephony Systems and Networks at Ericsson Education Centre
- Ericsson **Quality** Diploma, for **ISO 9000**, Ericsson Education Centre
- **Master of Science in Applied Physics and Electrical Engineering** at the Technical Institute of Linköping, Sweden. Majors in Telecommunications and Automatic Control and Environmental engineering.
- **Business** studies, at the University of Stockholm.
- **Astronomy** studies, at the University of Stockholm.

References

References will be provided upon request.